Urschrift - Originale

MARKTGEMEINDE NEUMARKT
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI EGNA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Bibliothek Endidae | Biblioteca Endidae

ENTSCHEID - DETERMINA

DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES | IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Vittorio Novelli

vom **27.10.2026** del

REG. NR.

563

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
Toprein di Hadar Lahoussine – Via Chiesa nuova, 9 – 39044 Laghetti di Egna (BZ) MwSt. Nr./P. 02988510216 Gesamtbetrag/Importo totale 1.049,20 €;	

GEGENSTAND:	**OGGETTO:**
REINIGUNG DER STÜHLE UND SOFAS DER BIBLIOTHEK ENDIDAE - CIG BD76274289	**PULIZIA DELLE SEDIE E DEI DIVANETTI DELLA BIBLIOTECA ENDIDAE - CIG BD76274289**

In der Bibliothek Endidae sind mit Stoff bezogene Stühle und Sofas vorhanden, die regelmäßig gewaschen und desinfiziert werden müssen;

Dafür ist das qualifizierte Unternehmen „Toprein di Hadar" kontaktiert worden, welche das diesbezügliche Angebot unterbreitet hat;

Der Kostenvoranschlag des oben genannten Unternehmens beträgt 860,00 Euro zuzüglich 22 % MwSt., gleich 189,20 Euro, insgesamt somit 1.049,20 Euro;

Der angebotene Preis von 1.049,20 Euro, MwSt. enthalten, wird als angemessen erachtet;

Presso la biblioteca Endidae sono presenti sedie e divanetti in tessuto che è necessario lavare e sanificare periodicamente;

Per l'esecuzione del servizio di pulizia e sanificazione delle sedie e divanetti è stata contattata l'impresa Toprein di Hadar Lahoussine la quale ha presentato la relativa offerta;

Il preventivo di spesa dell'impresa medesima ammonta a Euro 860,00 più IVA al 22%, pari a Euro 189,20, per una spesa complessiva di Euro 1.049,20;

Il prezzo offerto di 1.049,20 Euro, IVA compresa, viene ritenuto adeguato;

Das Unternehmen ist im elektronischen Landesportal eingetragen, besitzt die diesbezüglichen Voraussetzungen;

L'impresa è iscritta nel portale del mercato elettronico della Provincia di Bolzano;

Festgestellt, dass gemäß Artikel 21/ter, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ die öffentlichen Auftraggeber, für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert, nach Artikel 2, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV (bzw. Consip) abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurückgreifen oder, bei Fehlen eines Zulassungsantrages, auf das telematische System des Landes, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 und der einschlägigen nationalen Vorschriften, soweit diese anwendbar sind.

Rilevato che, ai sensi dell'articolo 21/ter, comma 2, della Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1: "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'articolo 2, comma 2 della Legge provinciale 17 dicembre 2015 n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP (ovvero Consip) e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16. E' fatta salva altresì la disciplina nazionale in materia per quanto applicabile.

Angesichts der Tatsache, dass es keine aktiven Vereinbarungen der AOV bzw. Consip hinsichtlich von Gütern/Dienstleistungen, die mit den zu erwerbenden vergleichbar sind, gibt;

Considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire;

Artikel 26, Absatz 1, Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, sieht vor, dass bei Dienstleistungen und Lieferungen unter 140.000,00 Euro ein Direktauftrag, erteilt werden kann;

L'articolo 26, comma 1, lettera b) della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, prevede che per servizi e forniture, di importo inferiore a 140.000,00 Euro si può procedere mediante affidamento diretto;

Es wird für zweckmäßig befunden, eine Direktvergabe Smart gemäß Gesetzesvertretendem Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 und Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, durchzuführen;

Si ritiene opportuno effettuare un affidamento diretto Smart ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 e della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

Die Vergabe der Dienstleistung erfolgt somit mittels Direktvergabe Smart auf dem Informationssystem für öffentliche Aufträge der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol;

L'incarico del servizio viene effettuato pertanto tramite affidamento diretto Smart sul sistema informativo contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 in geltender Fassung, wird gemäß Artikel 26 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 150.000,00 Euro handelt;

Vista la Linea Guida PAB n. 10 e successive modifiche si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'articolo 26 comma 5 della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, trattandosi di importo inferiore a Euro 150.000,00;

Der Auftragnehmer unterliegt nicht der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor Vertragsabschluss, da die Vergabestellen, welche die Vergabe von Dienstleistungs- und Lieferaufträgen bis zu einem Ausschreibungsbetrag von 140.000,00 Euro über elektronische Instrumente wahrnehmen, diese Kon-

L'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'articolo 32, comma 1, della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e successive modifiche, le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti

trollen gemäß Artikel 32 Absatz 1, des Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 in geltender Fassung, nicht durchführen müssen;

di servizi e forniture fino a 140.000,00 Euro, sono esonerate da tale verifica;

Es wurde der CIG BD76274289 eingeholt;

L'appalto è stato registrato con CIG BD76274289;

Auf der Grundlage der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) online, vom 08.07.2026 ist das oben genannte Unternehmen gegenüber NISF und Gesamtstaatliche Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle konform; das Dokument ist bis 05.11.2026 gültig;

In base al documento unico di regolarità contributiva (DURC) on-line di data 08.07.2026 l'impresa sopra citata risulta regolare nei confronti di INPS e INAIL; il documento è valido fino al 05.11.2026;

Die Gesamtausgabe in Höhe von 1.049,20 Euro kann dem Bilanzkodex 05021.03 des Haushaltsvoranschlages 2026, lautend „Italienische Bibliothek - Ordentliche Wartung und Reparaturen", welches die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden;

Si può far fronte alla spesa complessiva di 1.049,20 Euro con il codice di bilancio 05021.03 del bilancio di previsione 2026 a titolo "Biblioteca in lingua italiana - manutenzione ordinaria e riparazioni", che presenta la richiesta disponibilità di fondi;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

Auf der Grundlage des Haushaltsvollzugsplanes 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 324 vom 23.12.2025;

Sulla base del piano esecutivo di gestione del 2026-2028, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 324 del 23.12.2025;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen;

Visto il Regolamento di contabilità;

fasst den Entscheid

determina

1. das Unternehmen „Toprein di Hadar Lahoussine" mit Sitz in Laag (BZ) mit der Durchführung der Reinigung und Desinfektion der Stühle und Sofas der Bibliothek Endidae zu beauftragen, für eine Gesamtausgabe von 1.049,20 Euro, MwSt. inbegriffen, in Annahme des Kostenvoranschlages vom 15.10.2026 (Prot. Nr. 0029486)

1. di incaricare dell'esecuzione del servizio di pulizia e sanificazione delle sedie e dei divanetti della biblioteca Endidae l'impresa Toprein di Hadar Lahoussine con sede in Laghetti (BZ), per una spesa complessiva di 1.049,20 Euro, IVA inclusa, in accettazione dell'offerta economica di data 15.10.2026 (prot. n. 0029486);

2. keine Sicherheit vorzusehen, da es sich um eine Direktvergabe mit einem Betrag von weniger als 40.000,00 Euro gemäß von Artikel 36, Absatz 1, letzter Satz des Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 handelt;

2. di non prevedere alcuna garanzia trattandosi di affidamento diretto di importo inferiore a 40.000,00 Euro ai sensi dell'ultimo periodo dell'articolo 36, comma 1, della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

3. die entsprechende Ausgabenverpflichtung im Betrag von 1.049,20 Euro, MwSt. enthalten, im Bilanzkodex 05021.03 des Haushaltsvoranschlages 2026, angeführt in den Prämissen, zu verbuchen;

3. di assumere l'impegno di spesa nell'importo di 1049,20 Euro, IVA compresa, con imputazione al codice di bilancio 05021.03 del bilancio di previsione 2026, citato in premessa;

4. den Vertrag in elektronischer Form im Wege des handelsüblichen Schriftverkehrs gemäß Artikel 18 des Gesetzesvertretendem Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 abzuschließen;

4. di stipulare il relativo contratto in modalità elettronica tramite corrispondenza commerciale ai sensi dell'articolo 18 del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36;

5. die Gesamtausgabe wie folgt zu verpflichten:

5. di impegnare la spesa complessiva come segue:

ITALIENISCHE BIBLIOTHEK It. Bibliothek - Ordentliche Wartung und Reparaturen	Kostenstelle / centro di costo: **50202** Kapitel **05021.03.20900** capitolo Artikel 3 articolo Verpflichtung / Impegno 791 / 2026	BIBLIOTECA IN LING. ITAL. Biblioteca it. - manutenzione ordinaria e riparazioni
Grundlage	2.216,94 €	Imponibile
MwSt.	22 %	IVA
Gesamtsumme	**1.049,20 €**	Totale

Gegen diesen Entscheid kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Entscheid die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro la presente determina ogni interessato può presentare entro 60 giorni dalla conoscenza dello stesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano. Se la determina interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza della determina.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Vittorio Novelli

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente

Hashwert administratives Gutachten	oqymsDa9fAWQa7nIRHTiyheu/x9DznvF-HE52MuwPwpk= Vittorio Novelli	Valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	iToNHmHcsm4k4MvZAY5mJMum-v6YmNd7g6voNUU+jBgE= Anna Gallmetzer	Valore hash parere contabile